



**HAL**  
open science

## Master Mondes anglophones

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'un master. Master Mondes anglophones. 2012, Université de Strasbourg.  
hceres-02028643

**HAL Id: hceres-02028643**

**<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02028643v1>**

Submitted on 20 Feb 2019

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Formations et des diplômes

# Rapport d'évaluation du master



Mondes anglophones

de l'Université de Strasbourg

Vague C 2013-2017

Campagne d'évaluation 2011-2012



agence d'évaluation de la recherche  
et de l'enseignement supérieur

Section des Formations et des diplômes

Le Président de l'AERES

**Didier Houssin**

---

Section des Formations  
et des diplômes

Le Directeur

**Jean-Marc Geib**

---

# Evaluation des diplômes Masters – Vague C

Académie : Strasbourg

Etablissement déposant : Université de Strasbourg

Académie(s) : /

Etablissement(s) co-habilité(s) : /

Mention : Mondes anglophones

Domaine : Arts, lettres et langues

Demande n° S3MA130004397

## Périmètre de la formation

- Site(s) (lieux où la formation est dispensée, y compris pour les diplômes délocalisés) :  
Strasbourg.
- Délocalisation(s) : /
- Diplôme(s) conjoint(s) avec un (des) établissement(s) à l'étranger : /

## Présentation de la mention

Ce master vise à l'acquisition d'outils et de méthodes propres à la recherche en vue de l'inscription à une thèse de doctorat d'études anglophones et à l'acquisition d'une spécialisation dans l'un des quatre domaines des études anglophones : littérature, civilisation, linguistique, traduction. La composante porteuse de la spécialité est l'UFR des langues vivantes et ce master se situe dans la suite logique de la licence *Langues, littératures et cultures étrangères* (Anglais). Pour les étudiants possédant une licence d'anglais ou bien une licence pluridisciplinaire comprenant un fort coefficient d'études anglicistes, l'admission se fait de droit. Pour les autres, elle se fait sur dossier. Les débouchés professionnels ne se limitent pas aux carrières de la recherche mais incluent aussi les concours de l'enseignement (CAPES/Agrégation). Dans ce but, deux spécialités ont été mises en place : *Métiers de l'enseignement* et *Recherche en langue, littérature et civilisation*. La première spécialité constitue une préparation au CAPES (Certificat d'aptitudes au professorat de l'enseignement secondaire). La deuxième est spécifiquement consacrée à l'approfondissement des compétences linguistiques et culturelles acquises en licence en vue d'une initiation à la recherche. Elle offre de surcroît l'atout majeur d'inclure un parcours *Agrégation*, nouvellement créé, qui s'adresse aux étudiants qui envisagent une préparation ultérieure à ce concours et vise à les initier aux approches culturelles et méthodologiques propres aux différentes épreuves. Enfin, la culture générale et les compétences acquises permettent aussi d'envisager les concours d'entrée aux grandes écoles de traduction, ainsi que les métiers de l'édition et du tourisme.

# Synthèse de l'évaluation

- Appréciation globale :

Ce master est le seul master d'études anglophones à part entière en Alsace, non mutualisé, incluant aussi un parcours *Agrégation*. Il jouit d'une position très favorable, l'Université de Strasbourg étant la plus importante du Grand Est, et bénéficie des accords régionaux et transfrontaliers mis en place, notamment grâce au réseau EUCOR (Confédération européenne des universités du Rhin supérieur) qui permet une collaboration suivie entre quatre universités : l'Université de Strasbourg, l'Université de Haute-Alsace à Mulhouse, ainsi que, sur le plan européen, avec les universités de Bâle et Fribourg.

Ce master est adossé à deux équipes d'accueil, EA 2325 *Mondes anglophones* et EA 1339 *Linguistique, langues et parole*. L'orientation « recherche » est manifeste dès la première année du master : les étudiants peuvent choisir de suivre 24 heures de conférences, séminaires, colloques, dans leur domaine de spécialisation. En master 2 (spécialité recherche), les 26 heures d'assiduité aux activités de l'équipe d'accueil se traduisent par la rédaction d'un rapport d'une quinzaine de pages sur les problématiques abordées.

Certains partenariats ont été mis en place. Pour les deux années de la spécialité *Métiers de l'enseignement*, le partenariat s'effectue très logiquement avec l'IUFM (Institut universitaire de formation des maîtres). Pour ce qui est de la spécialité *Formation à la recherche*, il existe encore peu de liens pédagogiques, mis à part dans le cadre du programme EUCOR, ce qui se concrétise notamment par un colloque annuel d'étudiants et enseignants anglicistes des quatre universités.

Si le débouché le plus tangible de cette formation demeure les concours de l'enseignement secondaire et/ou l'inscription au doctorat, il est signalé une autre ouverture, avec la possibilité d'intégrer, à l'issue de la première année de master et sur concours, le master 2 de traduction littéraire de l'ITI-RI (Institut de traducteurs, d'interprètes et de relations internationales).

En cohérence avec les objectifs et orientations de recherche de la formation, le responsable et les membres de l'équipe sont tous membres de l'une ou de l'autre des deux équipes d'accueil. Mais sur de nombreux points concernant l'organisation pédagogique et le pilotage de la mention, le dossier demeure succinct et évasif, de même que le document d'autoévaluation, peu distancié de surcroît. On manque d'informations sur les modalités d'intervention des membres de l'équipe, sur la structure pédagogique, les passerelles et les systèmes d'options. Les indicateurs chiffrés sont en nombre restreint. On constate un accroissement des effectifs en M1 : 2010 : 32 ; 2011 : 57, mais une diminution en M2 (2010 : 23 ; 2011 : 14). Le taux d'abandon en M1 était relativement élevé en 2010 (51,51 %). Ces chiffres ne sont pas analysés et on ne trouve aucune donnée prévisionnelle. Enfin, le document n'est pas très explicite quant au fonctionnement du comité de pilotage et il est précisé que les renseignements quant au suivi des compétences de l'étudiant n'étaient pas disponibles.

L'une des recommandations émises par l'AERES lors de la précédente évaluation concernait l'absence de spécialité ; elle a dûment été prise en compte puisque ce master en offre deux désormais. Une autre des recommandations concernait l'absence d'information quant aux relations avec les pays anglophones. Des données figurent dans le présent dossier mais il apparaît que les échanges mis en place sont de type classique (*Erasmus*) et relativement restreints (dont une dizaine de postes d'assistants et quatre postes de lecteurs).

- Points forts :

- L'appartenance au réseau EUCOR donne lieu à une collaboration suivie avec des universités européennes de haut niveau et sera propice à la mise en place de programmes d'excellence.
- L'adossement à deux équipes d'accueil permet de couvrir tous les domaines de recherche des études anglophones.
- Le parcours *Agrégation* adossé à la recherche renforce l'attractivité du diplôme.

- Points faibles :

- On constate un certain déficit pour ce qui est du pilotage de la mention.
- Le document d'autoévaluation est très succinct, peu réaliste et peu distancié.
- Le suivi est peu lisible, notamment les données concernant le nombre et le devenir des étudiants inscrits à une thèse de doctorat à l'issue de leur M2 Recherche.
- Les débouchés autres que l'enseignement et la recherche demeurent très restreints.
- L'internationalisation des formations et les contrats avec les universités du monde anglophone ne sont pas au niveau des objectifs scientifiques de cette formation.

## Recommandations pour l'établissement

L'attractivité de cette mention solide et cohérente mériterait d'être renforcée par le développement de stratégies professionnalisantes, la mise en place de modalités plus convaincantes en matière de suivi et de pilotage, ainsi que de partenariats internationaux plus structurés (de type double diplôme), notamment avec le monde anglophone.

## Notation

- Note de la mention (A+, A, B ou C) : B

## Indicateurs

TABLEAU DES INDICATEURS DE LA MENTION (fourni par l'établissement)					
	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en M1				32	57
Nombre d'inscrits pédagogiques en M2				23	14
Taux de réussite en M1 (nombre d'inscrits pédagogiques ayant réussi le passage en M2)				48,5	
Taux d'inscrits pédagogiques sortant de M1 pour intégrer une autre formation que le M2 correspondant					
Effectifs d'inscrits pédagogiques entrant en M2 venant d'une autre formation que le M1 correspondant					
Taux d'abandon en M1 (est considéré comme abandon l'absence de note à tous les examens et/ou au contrôle continu)				51,51	
Taux de réussite en M2 (nombre d'inscrits pédagogiques ayant obtenu leur diplôme)				45,8	
Taux de poursuite en doctorat					
Taux d'insertion professionnelle à 2 ans (taux d'inscrits en M2 ayant obtenu leur diplôme et s'étant insérés dans la vie professionnelle, y compris en doctorat, selon enquête de l'établissement). On indiquera également le taux de réponse à l'enquête.		100	90		
		16,7	56,5		
Taux d'intervenants professionnels extérieurs dans l'équipe pédagogique					
	M1		M2		
Volume horaire (nombre d'heures de présence d'un étudiant hors stage et projet tuteuré)					
Taux des enseignements d'ouverture et de préparation à la vie professionnelle = nombre d'heures d'enseignements d'ouverture et de préparation à la vie professionnelle divisé par le volume horaire (défini ci-dessus)					
Nombre d'enseignants-chercheurs intervenant dans la mention/spécialité					
Nombre global d'heures assurées par ces enseignants-chercheurs dans la mention/spécialité					
Nombre global d'heures assurées par des intervenants professionnels extérieurs dans la mention/spécialité					

# Appréciation par spécialité

## Recherche en langues, littératures et civilisations

- Périmètre de la spécialité :

*Site(s) (lieux où la formation est dispensée, y compris pour les diplômés délocalisés) :*

Strasbourg.

*Etablissement(s) co-habilitation(s) :* /

*Délocalisation(s) :* /

*Diplôme(s) conjoint(s) avec un (des) établissement(s) à l'étranger :* /

- Présentation de la spécialité

Cette formation vise à l'acquisition des outils conceptuels et méthodologiques propres à la recherche, par l'approfondissement des connaissances culturelles et linguistiques dans les quatre domaines principaux des études anglophones, littérature, civilisation, linguistique et traductions. Elle comporte deux parcours, *Recherche en langues, littérature et civilisations* et *Agrégation*. La finalité principale est la maîtrise des outils de la recherche en vue d'une inscription en doctorat. La mise en place du parcours *Agrégation* est à même d'encourager et faciliter la préparation du concours à l'issue de l'année de master 2. La maîtrise des compétences en langues et traduction peut aussi permettre d'intégrer une grande école de traduction et les acquis culturels sont propres à favoriser une ouverture vers des métiers tels que l'édition, la presse, les bibliothèques ou le tourisme. Comme pour l'ensemble de ce master, cette spécialité bénéficie de la participation de l'Université de Strasbourg au réseau EUCOR.

- Appréciation

La formation par la recherche est favorisée par l'adossé à deux équipes d'accueil pertinentes (EA 2325 *Mondes anglophones* et EA 1339 *Linguistique, langues, parole*) et une participation effective des étudiants, attestée par un rapport, dès l'année de master 1. Les activités et colloques du réseau EUCOR constituent un autre atout. Les étudiants y participent obligatoirement.

La structure pédagogique mise en place maintient un équilibre entre la pratique de la langue, dominante en Semestre 1, la professionnalisation, avec un choix possible de la didactique en semestre 2, et la formation scientifique, vu l'accent porté sur les enseignements de méthodologie disciplinaire. L'ensemble est solidement structuré, même si l'on peut regretter une certaine uniformité et une impression de répétition dans l'organisation et la teneur des enseignements sur l'ensemble des quatre semestres. De plus, les deux parcours ne sont pas très différenciés dans la pratique. Tous les enseignements sont obligatoires et communs aux deux parcours, mis à part une seule unité de « choix libre » par semestre et pour le parcours *Agrégation*. Les unités d'enseignement spécifiques n'apparaissent qu'au semestre 3 (« Thème-version agrégation » et « Tronc commun agrégation »).

L'équipe pédagogique est solide mais peu d'informations sont données sur ses modalités d'intervention dans la formation. Mis à part les activités transfrontalières du réseau EUCOR et les échanges classiques de type *Erasmus*, lectorat ou assistantat, il n'y a pas de politique d'internationalisation spécifique. On a peu de données chiffrées, ce qui peut s'expliquer vu la date récente à laquelle cette spécialité a été mise en place, mais il n'y a pas non plus d'analyse prévisionnelle. Les résultats en 2010 ont été plutôt sélectifs avec un taux de réussite de 48,5 % pour le master 1 et de 45,8 % pour le master 2. En 2011, on décompte 14 étudiants inscrits en master 2.

- Points forts :

- Une formation fondée sur l'adéquation entre enseignement et recherche, offrant une préparation qualitative aux études doctorales et aux carrières de la recherche.
- Spécialité recherche unique en Alsace, avec un parcours *Agrégation* qui contribue à renforcer les perspectives de débouchés professionnels misant sur l'excellence scientifique.
- Une formation bénéficiant de la dynamique propre au réseau transfrontalier EUCOR.

- Points faibles :
  - Les partenariats internationaux, notamment avec les pays anglophones, ne sont pas assez innovants et attractifs, vu le niveau des objectifs scientifiques poursuivis.
  - Les débouchés autres que ceux des carrières de la recherche sont encore restreints, voire mal définis.
  - Il manque beaucoup d'informations quant au suivi, au devenir des étudiants et au nombre d'inscrits en thèse.
  - Les différences entre les cursus des deux parcours définis au sein de la spécialité ne sont pas très visibles.

## Recommandations pour l'établissement

Cette spécialité recherche, structurée en deux parcours, paraît prometteuse mais doit faire ses preuves. Des partenariats internationaux de type diplômes conjoints ou double diplômes, notamment avec les pays anglophones, seraient susceptibles de renforcer l'attractivité de cette formation et permettraient de mieux identifier les finalités propres à chacun des deux parcours. Les procédures de suivi des étudiants et d'évaluation des diplômes mériteraient d'être plus visibles.

## Notation

- Note de la spécialité (A+, A, B ou C) : B

## Indicateurs

TABLEAU DES INDICATEURS DE LA SPECIALITE (fourni par l'établissement)					
	2006-2007	2007-2008	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Nombre d'inscrits pédagogiques en M1					
Nombre d'inscrits pédagogiques en M2					14
Taux de réussite en M1 (nombre d'inscrits pédagogiques ayant réussi le passage en M2)				48,5	
Taux d'inscrits pédagogiques sortant de M1 pour intégrer une autre formation que le M2 correspondant					
Effectifs d'inscrits pédagogiques entrant en M2 venant d'une autre formation que le M1 correspondant					
Taux d'abandon en M1 (est considéré comme abandon l'absence de note à tous les examens et/ou au contrôle continu)					
Taux de réussite en M2 (nombre d'inscrits pédagogiques ayant obtenu leur diplôme)				45,8	
Taux de poursuite en doctorat					
Taux d'insertion professionnelle à 2 ans (taux d'inscrits en M2 ayant obtenu leur diplôme et s'étant insérés dans la vie professionnelle, y compris en doctorat, selon enquête de l'établissement). On indiquera également le taux de réponse à l'enquête.					



Taux d'intervenants professionnels extérieurs dans l'équipe pédagogique					
		M1	M2		
Volume horaire (nombre d'heures de présence d'un étudiant hors stage et projet tuteuré)					
Taux des enseignements d'ouverture et de préparation à la vie professionnelle = nombre d'heures d'enseignements d'ouverture et de préparation à la vie professionnelle divisé par le volume horaire (défini ci-dessus)					
Nombre d'enseignants-chercheurs intervenant dans la mention/spécialité					
Nombre global d'heures assurées par ces enseignants-chercheurs dans la mention/spécialité					
Nombre global d'heures assurées par des intervenants professionnels extérieurs dans la mention/spécialité					

## Métiers de l'enseignement

L'AERES n'évalue pas les spécialités « métiers de l'enseignement ».



# Observations de l'établissement



**Monsieur Jean-Marc GEIB**  
**Directeur**

**Agence d'évaluation de la recherche et de  
l'enseignement supérieur**  
Section des formations et des Diplômes

20 rue Vivienne  
75002 PARIS

**Alain BERETZ**  
**Président**

**Affaire suivie par**  
**Frédérique GRANET-**  
**LAMBRECHTS**  
Vice-présidente Formations  
Initiale et Continue

Strasbourg, le 9 mai 2012

**Objet :** Evaluation des Licences, des Licences professionnelles et des Masters  
**Nos Réf. :** FG/MA/N° 2012-076

**Secrétariat :**  
Martine ARRO  
Tél. : +33 (0)3 68 85 63 62  
Martine.Arro@unistra.fr

Monsieur le Directeur,

Je vous prie de bien vouloir trouver ci-joint les réponses aux évaluations réalisées par les experts de l'AERES des dossiers déposés au niveau Licence et au niveau Master par l'Université de Strasbourg dans le cadre de la campagne d'habilitation vague C.

Je vous en souhaite bonne réception et vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de ma considération distinguée.



Alain BERETZ



Académie : Strasbourg

Etablissement déposant : Université de Strasbourg

Mention : Mondes anglophones

Domaine : Arts, Lettres, Langues

Demande n°S3MA130004397

En préambule aux réponses pour chacune des mentions, l'établissement souhaite faire part des éléments suivants, en réponse à des observations formulées par les experts concernant la durée du suivi de l'offre de formation

Refondée au 1<sup>er</sup> janvier 2009, la jeune Université de Strasbourg a entrepris de se doter de procédures et d'outils validés par son CEVU et son CA en ce qui concerne l'évaluation des formations, l'évaluation des enseignements et le suivi de l'insertion professionnelle des étudiants, de sorte que les enquêtes réalisées au niveau de l'ensemble de l'établissement ne peuvent pas remonter à des années antérieures.

S'agissant des enquêtes relatives à l'évaluation des formations, la première enquête générale a porté sur l'année 2011 et un bilan a été présenté à la Commission centrale de suivi en mars 2012.

S'agissant de l'évaluation des enseignements, les procédures et les outils ont été élaborés en 2011 et approuvés par le CEVU en mai 2012. La première enquête générale sera effectuée à l'issue du semestre d'automne 2012.

Enfin, au-delà des enquêtes dans les composantes, les enquêtes nationales de suivi de l'insertion professionnelle des étudiants ont été faites, par contre l'université n'a pas entrepris d'enquêtes systématiques des diplômés de Licence générale jusqu'à 2011. Depuis lors, de telles enquêtes sont aussi réalisées.

Le pilotage du master est assuré par de nombreuses réunions de l'équipe pédagogique.

Outre cette coordination avec l'IUFM, une commission de validation examine les nombreux dossiers de demandes d'admission dans notre formation. Un guide pédagogique décrivant l'ensemble de la formation est également édité chaque année et distribué aux étudiants. Il est aussi consultable en ligne sur le site du département d'études anglaises et nord-américaines.

Si nous essayons d'améliorer notre coopération internationale, il faut également tenir compte du fait que beaucoup de nos partenaires naturels, notamment au Royaume-Uni, sont désormais plus motivés par l'inscription d'étudiants étrangers disposés à payer des frais de scolarité élevés que par l'accueil d'étudiants français qui n'en ont pas les moyens. C'est pourquoi nous nous efforçons de diversifier nos contacts dans les pays anglophones (Etats-Unis, Afrique du Sud, Afrique anglophone, etc.).

Par ailleurs, il convient de rappeler que chaque année, deux journées consacrées à la présentation des recherches en cours des étudiants de seconde année sont organisées en coopération avec les universités du réseau EUCOR (Mulhouse, Freiburg im Breisgau, Bâle) ; l'une en décembre concerne toutes les disciplines, l'autre en mai concerne les étudiants linguistes, chacune des universités accueillant ces rencontres à tour de rôle.

Quant à l'autoévaluation, qui n'a pas pu être conçue de manière satisfaisante lors de l'élaboration de la maquette au printemps 2011, dans des délais très courts, elle sera prévue pour l'exécution du prochain contrat quinquennal.

Les responsables du Master Mondes Anglophones encouragent les étudiants qui le souhaitent à faire des stages en milieu professionnel (hors milieu scolaire), en collaboration avec l'Espace Avenir de l'université, afin de favoriser l'ouverture au monde de l'entreprise. Dans cet ordre d'idée, les responsables du Master ont souhaité s'inscrire dès cette année dans le cadre de l'opération «Phœnix», laquelle permet aux étudiants titulaires d'un master 2 en lettres ou en sciences humaines désireux d'entrer dans le monde de l'entreprise d'être recrutés par les sociétés partenaires de l'opération au terme d'un processus de sélection. Une fois recrutés (en CDI), ces étudiants bénéficieront d'une formation complémentaire en gestion.